

**REPUBLIQUE
DE
VANUATU**



**REPUBLIC
OF
VANUATU**

JOURNAL OFFICIEL

OFFICIAL GAZETTE

16 OCTOBRE 2000

NO. 25

16 OCTOBER 2000

SONT PUBLIES LES TEXTES SUIVANTS

LOIS

LOI NO. 37 DE 2000 RELATIVE A LA FONCTION
PUBLIQUE (MODIFICATION).

LOI NO. 38 DE 2000 RELATIVE AU POUVOIR
EXECUTIF DE L'ETAT (MODIFICATION).

ARRETES

REGLEMENT NO. 14 DE 2000 SUR LES
EPIZOOTIES (DISPOSITIONS DIVERSES).

ARRETE NO. 21 DE 2000 RELATIF AUX
DOUANES.

NOTIFICATION OF PUBLICATION

ACTS

PUBLIC SERVICE (AMENDMENT) ACT NO. 37
OF 2000.

GOVERNMENT (AMENDMENT) ACT NO. 38 OF
2000.

ORDERS

ANIMAL DISEASE (CONTROL)
MISCELLANEOUS PROVISIONS) REGUL-
ATIONS ORDER NO. 14 OF 2000.

CUSTOMS REGULATIONS ORDER NO. 21 OF
2000.

CONTENTS

PAGE

LEGAL NOTICE

- BANKING ACT [CAP. 63]

1

REPUBLIC OF VANUATU

PUBLIC SERVICE (AMENDMENT) ACT NO. 37 OF 2000

Arrangement of Sections

1. Insertion of new section
2. Amendment of section 8
3. Amendment of section 18
4. Insertion of new sections
5. Amendment of section 20
6. Repeal of section 22 and substitution of new section
7. Amendment of section 25
8. Insertion of new sections
9. Amendment of section 35
10. Amendment of section 37
11. Amendment of section 38
12. Amendment of section 43
13. Insertion of new section
14. Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

Assent 12.09.2000

Commencement 16.10.2000

PUBLIC SERVICE (AMENDMENT) ACT NO. 37 OF 2000

An Act to amend the Public Service Act No. 11 of 1998 (the "Principal Act").

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:

Insertion of new section

1 After section 7 of the Principal Act the following section is inserted:

"Adequate funding to perform functions

7A The Government must ensure that there is a sufficient budget allocated to the Commission to enable the Commission to perform its functions efficiently, effectively and properly."

Amendment of section 8

2 Section 8 of the Principal Act is amended by:

(a) adding at the end of subsection (1) the following paragraphs:

"(m) to set targets for the delivery of services by the Commission;

(n) to provide regular reports in writing to the Minister on the performance of the Commission."; and

(b) inserting after subsection (2) the following subsection:

"(2A) The Commission must perform its functions efficiently, effectively and properly."

Amendment of section 18

3 Section 18 of the Principal Act is amended by deleting subsections (3) and (4).

Insertion of new sections

4 After section 19 of the Principal Act the following sections are inserted:

“Grounds for removing director-generals and directors

- 19A (1) The Commission may remove a director-general or director:
- (a) because his or her performance is unsatisfactory; or
 - (b) because of misconduct on his or her part; or
 - (c) because of physical or mental incapacity; or
 - (d) if he or she becomes bankrupt.
- (2) For the purposes of subsection (1), a director-general’s or a director’s performance is unsatisfactory if:
- (a) he or she has not undertaken all or any of his or her principal responsibilities as set out in subsection 20(1) or (2) for a significant period of time; or
 - (b) there has been a serious breach of his or her performance agreement.
- (3) For the purposes of subsection (1), an act by a director-general or director that would be a serious disciplinary offence under section 36 amounts to misconduct.
- (4) A director-general or a director cannot be removed unless the procedure for removal set out in section 19B is followed.

Procedure for removal of director-generals and directors

- 19B (1) The Commission must not remove a director-general or director from office unless the Commission has received a complaint in writing from the Prime Minister, a Minister, the Ombudsman or the Auditor General:
- (a) alleging that there is a ground or are grounds for his or her removal under subsection 19A(1); and
 - (b) setting out the evidence in support of the allegations.

- (2) The Commission must:
 - (a) appoint one or more persons to investigate the complaint; and
 - (b) send the director-general or director a copy of the complaint; and
 - (c) give the director-general or director 21 days within which to respond in writing to the allegations.
- (3) The Commission may:
 - (a) dismiss the complaint if the Commission is satisfied that it is frivolous or vexatious; and
 - (b) request additional information from the complainant if the complaint does not contain sufficient information.
- (4) The Commission must decide whether or not to remove the director-general or the director:
 - (a) within 75 days after receiving the complaint; or
 - (b) if additional information has been requested under paragraph (3)(b) - within 75 days after receiving that additional information.
- (5) The person or persons appointed to investigate the complaint must provide a report on the investigation to the Commission. The Commission must take into account the report and any responses made under paragraph (2)(c) in deciding whether to remove a director-general or director.
- (6) The Commission must give the director-general or director and the complainant written notice of the Commission's decision and the reasons for the decision.
- (7) A decision by the Commission to remove a director-general or director takes effect on the day on which the decision is made."

Amendment of section 20

5 Section 20 of the Principal Act is amended by:

(a) inserting after paragraph (1)(a) the following paragraphs:

“(ab) giving effect to the lawful directions of the Minister; and

(ac) providing regular briefings to the Minister or his or her political advisors about:

(i) the management of the Ministry and the performance of its functions, including service delivery functions; or

(ii) any other matter relevant to the management or functions of the Ministry that is requested by the Minister or his or her political advisors;

(ad) providing a briefing to the Minister or his or her first political advisor as soon as possible after each DCO meeting;

(ae) ensuring that the Ministry performs its service delivery functions efficiently and effectively;”;

(b) inserting after subsection (2) the following subsection:

“(2A) Director-generals and directors must work cooperatively with other director-generals and directors, political advisors and the heads of other Government agencies.”.

Repeal of section 22 and substitution of new section

6 Section 22 of the Principal Act is repealed and the following section is substituted:

“Director-general, director and employees subject to Ministerial directive

22 A director-general, director or any other employee is subject to the lawful direction of his or her Minister in relation to exercising his or her powers or performing his or her functions under this Act.”.

Amendment of section 25

7 Section 25 of the Principal Act is amended by adding at the end the following subsection:

- “(3) Subsection (4) applies in relation to an employee who has been acting continuously for a period of at least 6 months in a position that is:
- (a) in the case of a permanent employee - above his or her permanent position; or
 - (b) in any other case – above the position to which he or she has been appointed.
- (4) The Commission may appoint the employee on a permanent basis to the higher position without advertising if the Commission at its meeting convened for that purpose unanimously agrees that there has not been any abuse of the merit and equity selection criteria.”

Insertion of new sections

8 After section 29 of the Principal Act the following sections are inserted:

“Dismissal for criminal conviction

- 29A (1) Subject to subsection (2), the Commission may dismiss an employee who is convicted of a criminal offence.
- (2) A dismissal is to be made in accordance with the provisions of this Act and the regulations as if the criminal offence were a disciplinary offence.

On the spot fines for unauthorised use of motor vehicles

- 29B (1) An employee must not use a vehicle belonging to the Government without appropriate authority.
- (2) A person who contravenes subsection (1) is guilty of an offence punishable on conviction by a fine not exceeding VT 20,000.
- (3) If the Commission is satisfied that an employee has contravened subsection (1), the Commission may issue the person with a penalty notice.

- (4) A penalty notice is a notice to the effect that, if the person does not wish to have the matter determined by a court, he or she must, within 7 days after receiving the notice, pay to the Commission the amount specified in the notice which must not exceed VT 20,000.
- (5) The use of a vehicle belonging to the Government without appropriate authority by an employee is taken to be a disciplinary offence for the purposes of this Act and the regulations. Nothing in this section is to be construed so as to prevent disciplinary action being taken against the employee in accordance with Part 6.”

Amendment of section 35

9 Section 35 of the Principal Act is amended by deleting subsection (2) and substituting the following subsections:

- “(2) The director-general must make a genuine attempt to resolve the dispute within the Ministry. However, if the dispute cannot be resolved within the Ministry, the dispute is to be dealt with as provided for under this Act and the regulations.
- (3) An employee can be suspended only by a director-general or a director in accordance with the provisions of this Act and the regulations.
- (4) To avoid doubt, disciplinary action may be taken against an employee whether or not the employee has been suspended.”

Amendment of section 37

10 Section 37 of the Principal Act is amended by deleting “30 days” from subsection (11) and substituting “45 days”.

Amendment of section 38

11 Section 38 of the Principal Act is amended by inserting after subsection (1) the following subsection:

- “(1A) An appeal must be made within 21 days after the person is given written notice by the Board of its decision.”

Amendment of section 43

- 12 Section 43 of the Principal Act is amended by adding at the end of subsection (1) the following paragraph:

“(f) prescribing penalties for offences against the regulations, being penalties that are punishable on conviction by a court by a fine not exceeding VT 50,000.”

Insertion of new section

- 13 After section 48 of the Principal Act the following section is inserted:

“Time provisions for remote communities

48A The Commission may extend any period of time provided for under this Act or the regulations (other than a period of time relating to a disciplinary matter) for a person who ordinarily lives outside Port Vila or Luganville if the Commission is satisfied that the person would be disadvantaged if an extension were not given.”

Commencement

- 14 This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO.37 DE 2000 RELATIVE À LA FONCTION PUBLIQUE (MODIFICATION)

Sommaire

1. Insertion d'un nouvel article
2. Modification de l'article 8
3. Modification de l'article 18
4. Insertion de nouveaux articles
5. Modification de l'article 20
6. Abrogation de l'article 22 remplacé par un nouvel article
7. Modification de l'article 25
8. Insertion de nouveaux articles
9. Modification de l'article 35
10. Modification de l'article 37
11. Modification de l'article 38
12. Modification de l'article 43
13. Insertion d'un nouvel article
14. Entrée en vigueur

Promulguée : 12/09/2000
Entrée en vigueur: 16/10/2000

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 37 DE 2000 RELATIVE À LA FONCTION PUBLIQUE (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi No. 11 de 1998 relative à la fonction publique (la "Loi cadre").

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

Insertion d'un nouvel article

1. Insérer l'article suivant à la suite de l'article 7 de la Loi cadre :

"Budget approprié pour exécution des fonctions

7A. Le Gouvernement est tenu d'assurer qu'un budget suffisant est alloué à la Commission pour lui permettre d'exécuter ses fonctions de façon effective et efficiente et comme il se doit."

Modification de l'article 8

2. L'article 8 de la Loi cadre est modifié en :

a) ajoutant les alinéas suivants à la suite du paragraphe 1) :

"m) de fixer des objectifs de prestation de services par la Commission ;

n) de fournir au Ministre des rapports réguliers, par écrit, sur le rendement de la Commission" ;

b) insérant le paragraphe suivant après le paragraphe 2) :

"2A) La Commission doit exercer ses fonctions de façon effective et efficiente et comme il se doit."

Modification de l'article 18

3. L'article 18 de la Loi cadre est modifié en supprimant les paragraphes 3) et 4).

Insertion de nouveaux articles

4. Insérer les articles suivants à la suite de l'article 19 de la Loi cadre :

"Motifs de renvoi des Directeurs généraux et Directeurs

19A. 1) La Commission peut renvoyer un Directeur général ou un Directeur si il ou elle :

- a) a un rendement insatisfaisant ;
 - b) commet une faute grave ;
 - c) présente une incapacité physique ou une aliénation mentale ;
 - d) fait faillite.
- 2) Aux fins d'application du paragraphe 1), le rendement d'un Directeur général ou d'un Directeur est insatisfaisant si il ou elle :
- a) ne remplit pas, pendant une période importante, l'une ou plusieurs de ses responsabilités principales énoncées au paragraphe 20.1) ou 2) ;
 - b) commet une infraction grave à ses objectifs de rendement.
- 3) Aux fins d'application des dispositions du paragraphe 1), un acte commis par un Directeur général ou un Directeur, et qui représenterait une infraction grave à la discipline en vertu de l'article 36, est considérée comme faute grave.
- 4) Un Directeur général ou un Directeur ne peut être renvoyé sauf si la procédure de renvoi énoncée à l'article 19B est appliquée.

Procédure de renvoi des Directeurs généraux et Directeurs

- 19B. 1) La Commission ne doit renvoyer un Directeur général ou un Directeur que si elle a reçu, du Premier ministre, d'un Ministre, du Médiateur ou du Contrôleur général des comptes, une plainte écrite :
- a) prétendant qu'il y a un ou des motifs justifiant son renvoi en vertu du paragraphe 19A.1) ;
 - b) apportant la preuve pour appuyer les allégations.
- 2) La Commission doit :
- a) nommer une ou plusieurs personnes pour enquêter la plainte ;
 - b) faire parvenir au Directeur général ou au Directeur une copie de la plainte ;
 - c) accorder au Directeur général ou au Directeur un délai de 21 jours pour adresser une réponse écrite aux allégations.
- 3) La Commission peut :
- a) rejeter la plainte si elle est convaincue qu'elle est frivole et vexatoire ;

- b) demander au plaignant de fournir un complément de renseignements si la plainte n'en apporte pas suffisamment.
- 4) La Commission doit décider du renvoi ou non du Directeur général ou du Directeur :
- a) dans les 75 jours de réception de la plainte ; ou
 - b) dans les 75 jours de la réception des renseignements complémentaires – si des renseignements complémentaires ont été demandés conformément à l'alinéa 3)b).
- 5) La ou les personnes nommées pour enquêter sur la plainte doivent présenter un rapport de l'enquête à la Commission. Pour décider du renvoi d'un Directeur général ou d'un Directeur, la Commission doit tenir compte du rapport ainsi que de toutes réponses faites conformément à l'alinéa 2)c).
- 6) La Commission doit remettre au Directeur général ou au Directeur et au plaignant l'avis écrit de décision prise par la Commission ainsi que les raisons la justifiant.
- 7) Une décision de la Commission pour renvoyer un Directeur général ou un Directeur prend effet le jour où elle est prise.”.

Modification de l'article 20

5. L'article 20 de la Loi cadre est modifié :

- a) en insérant après l'alinéa 1)a) les alinéas suivants :
 - "ab) rendre exécutoire les directives légales du Ministre ;
 - ac) présenter régulièrement des séances d'information au Ministre ou à ses Conseillers politiques sur :
 - i) la gestion du ministère et l'exécution de ses fonctions, y compris les fonctions de prestation de services ;
 - ii) toute autre question se rapportant à la gestion ou aux fonctions du ministère, demandée par le Ministre ou ses Conseillers politiques,
 - ad) faire rapport au Ministre ou à son premier Conseiller politique le plus rapidement possible après chaque réunion du CCD ;
 - ae) s'assurer que le ministère exécute ses fonctions de prestation de services de façon effective et efficiente ;” ; et
- b) insérer le paragraphe suivant après le paragraphe 2) :

- "2A) Les Directeurs généraux et les Directeurs doivent coopérer avec les autres Directeurs généraux et Directeurs, les Conseillers politiques et les responsables des autres organismes publics."

Abrogation de l'article 22 remplacé par un nouvel article

6. L'article 22 de la Loi cadre est abrogé et remplacé par l'article suivant :

"Directeur général, Directeur et employés soumis aux directives ministérielles

22. Un Directeur général, un Directeur ou tout autre employé sont soumis à l'autorité légale de leur Ministère eu égard à leurs pouvoirs ou à l'exercice de leurs fonctions aux termes de la présente Loi."

Modification de l'article 25

7. L'article 25 de la Loi cadre est modifié en ajoutant à la fin le paragraphe suivant :

- "3) Le paragraphe 4) s'applique eu égard à un employé qui pendant 6 mois au moins, a assuré de façon continu l'intérim d'un poste :
- a) dans le cas d'un employé permanent – supérieur à son poste permanent ;
 - b) dans tout autre cas – supérieur au poste auquel il ou elle a été nommé(e).
- 4) La Commission peut nommer l'employé au poste supérieur, sous un statut permanent, sans procéder à la publication du poste, si à sa réunion convoquée à cette fin la Commission accepte à l'unanimité qu'il n'y a pas eu abus des critères de sélection fondés sur le mérite et l'équité."

Insertion de nouveaux articles

8. Insérer après l'article 29 de la Loi cadre les articles suivants :

"Renvoi pour condamnation au criminel

- 29A. 1) Sous réserve des dispositions du paragraphe 2), la Commission peut renvoyer un employé condamné pour infraction criminelle.
- 2) Un renvoi doit être fait conformément aux dispositions de la présente Loi et des règlements, de la même manière que si l'infraction criminelle était une infraction disciplinaire.

Amendes avec paiement immédiat pour usage non autorisé de véhicules automobiles

- 29B. 1) Un employé ne doit pas utiliser un véhicule appartenant au Gouvernement, sans autorisation appropriée.
- 2) Toute personne qui enfreint les dispositions du paragraphe 1) se rend coupable d'une infraction passible, sur condamnation, d'une amende n'excédant pas 20.000VT.

- 3) La commission peut signifier une notification de peine à un employé, si elle est convaincue que l'employé a enfreint les dispositions du paragraphe 1).
- 4) Une notification de peine est une notification signifiant que, si une personne ne souhaite pas que l'affaire soit portée devant un tribunal, elle doit payer à la Commission, dans un délai de 7 jours de réception de la notification la somme indiquée dans l'avis et qui ne doit pas être supérieure à 20.000 VT.
- 5) Un employé qui fait usage d'un véhicule appartenant au gouvernement, sans autorisation appropriée, commet une infraction disciplinaire eu égard à la présente Loi et aux règlements. Aucune des dispositions du présent article ne peut être interprétée de manière à empêcher que des mesures disciplinaires ne soient prises contre un employé en application de Titre 6."

Modification de l'article 35

9. L'article 35 de la Loi cadre est modifié en supprimant le paragraphe 2), remplacé par les paragraphes suivants :

- "2) Le Directeur général doit essayer autant que possible de résoudre le différend dans son ministère. S'il lui est, toutefois, impossible de parvenir à un règlement au sein du ministère, il faudra suivre la procédure prévue dans la présente Loi et les règlements.
- 3) Un employé ne peut être suspendu que par un Directeur général ou un Directeur conformément aux dispositions de la présente Loi et des règlements.
- 4) aux fins d'écarter tout doute, une mesure disciplinaire peut être prise contre un employé qu'il est ait été suspendu ou non."

Modification de l'article 37

10. L'article 37 de la Loi cadre est modifié en supprimant au paragraphe 11) "30 jours" remplacé par "45 jours".

Modification de l'article 38

11. L'article 38 de la Loi cadre est modifié en insérant le paragraphe suivant après le paragraphe 1) :

- "1A) Un appel doit être interjeté dans les 21 jours qui suivent la remise de l'avis écrit de la décision par le Conseil à la personne."

Modification de l'article 43

12. L'article 43 de la Loi cadre est modifié en ajoutant l'alinéa suivant à la fin du paragraphe 1) :

- "f) les peines pour infractions aux règlements, s'agissant de peines passibles, sur condamnation par un tribunal, d'une amende n'excédant pas 50 000VT."

Insertion d'un nouvel article

13. Insérer, après l'article 48 de la Loi cadre, le nouvel article suivant :

"Délai supplémentaire accordé aux communautés éloignées

- 48A. La Commission peut étendre le délai prévu par la présente Loi ou les règlements, autre qu'un délai se rapportant à une affaire disciplinaire, eu égard à une personne qui normalement réside hors de Port-Vila et Luganville, si la Commission est convaincue que ladite personne subirait un préjudice si le délai n'était pas prolongé."

Entrée en vigueur

14. La présente Loi entrera en vigueur à la date de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

GOVERNMENT (AMENDMENT) ACT NO. 38 OF 2000

Arrangement of Sections

1. Amendment of section 9
2. Amendment of section 13
3. Insertion of new section
- 3A Amendment of section 16
4. Repeal of section 17 and substitution of new section
5. Repeal of section 18 and substitution of new section
- 5A Amendment of section 19
6. Amendment of section 22
7. Commencement

REPUBLIC OF VANUATU

Assent 12.09.2000

Commencement 16.10.2000

GOVERNMENT (AMENDMENT) ACT NO. 38 OF 2000

An Act to amend the Government Act No. 5 of 1998 (the "Principal Act").

BE IT ENACTED by the President and Parliament as follows:

Amendment of section 9

1. Section 9 of the Principal Act is amended by adding at the end the following subsections:

“(4) A Minister (including the Prime Minister) must not:

- (a) interfere or attempt to interfere in employment issues relating to the Public Service; or
- (b) interfere or attempt to interfere in employment issues relating to the Teaching Service Commission, the Judicial Service Commission or the Police Service Commission.

(5) To avoid doubt, nothing in subsection (4) is to be taken to limit the right of a Minister (including the Prime Minister):

- (a) to notify in writing the Public Service Commission, the Teaching Service Commission, the Judicial Service Commission or the Police Service Commission of employment issues relating to that Commission that are affecting the implementation of the Government's policies; and
- (b) to request that Commission to respond to the issues in writing by setting out the action it proposes to take in relation to the issues so as to enable the Government's policies to be implemented.

(6) The Public Service Commission, the Teaching Service Commission, the Judicial Service Commission or the Police Service Commission, as the case requires, must respond to the request within 28 days after receiving it or within such longer period as may be specified in the notice.”.

Amendment of section 13

2. Section 13 of the Principal Act is amended by:

(a) deleting paragraph (d); and

(b) adding at the end the following subsections:

- “(3) The Attorney-General must, if requested to do so by the DCO, attend its meetings and provide legal advice to the DCO on any submission or paper being considered by the DCO.
- (4) The Chairperson of the Public Service Commission must, if requested to do so by the DCO, attend its meetings and provide advice on any submission or paper being considered by the DCO that is relevant to the Commission’s powers or functions.
- (5) Before the DCO considers any submission or paper, the secretary to the DCO must send a copy of the submission or paper to each member of the DCO and to the first political advisor for each Minister.
- (6) Subject to subsection (7), the Chairperson of the DCO must not list a submission or paper for the DCO to consider unless he or she is satisfied that:
- (a) there has been proper consultation with other Ministries in relation to the submission or paper; and
- (b) the first political advisor in the Ministry sponsoring the submission or paper has approved it.
- (7) Subsection (6) does not apply if the Chairperson is satisfied that the submission or paper is urgent.
- (8) At a meeting of the DCO, a quorum is constituted by 7 members. The DCO can meet whenever there are enough members to constitute a quorum.
- (9) If a member of the DCO is not available to attend a meeting, the member may direct an officer within his or her Ministry to attend the meeting on the member’s behalf.”

Insertion of new section

3. After section 14 of the Principal Act the following section 15 is inserted:

Advice from Attorney-General and Director-General of Finance

- 15 “(1) The Council must not consider a submission unless the Council has available to it advice from the Attorney-General on the legal implications of the submission.
- (2) The Council must not consider a submission unless the Council has available to it advice from the Director-General of the Ministry of Finance and Economic Management on the financial implications of the submission and whether the submission complies with the principles of responsible fiscal management.
- (3) The advice referred to in subsection (1) or (2) must be provided within a reasonable time before the Council meets.”

Amendment of section 16

- 3A Section 16 of the Principal Act is amended by:

- (a) inserting after paragraph (b) the following paragraph:

“(c) not receive a greater total remuneration, including benefits, than a Director-General of a Ministry;”

- (b) inserting after paragraph (d) the following paragraph:

“(e) not direct or attempt to direct the Director-General or his or her staff in the administration of a Ministry, other than to convey a lawful direction of the relevant Minister relating to the implementation of government policy.”

Repeal of section 17 and substitution of new section

4. Section 17 of the Principal Act is repealed and the following section is substituted:

“Number of political advisors

17. (1) The Committee of the Council referred to in section 21 is to determine the number of political advisors to be appointed to advise the Prime Minister and each Minister.

- (2) The number of political advisors must not exceed:
 - (a) 5 for the Prime Minister; and
 - (b) 4 for the Deputy Prime Minister; and
 - (c) 3 for any other Minister, unless a genuine need has arisen for additional advice in which case it must not exceed 4.”.

Repeal of section 18 and substitution of new section

5. Section 18 of the Principal Act is repealed and the following section is substituted:

“Role of political advisors

- 18 (1) The role of a political advisor is:

- (a) to provide advice and assistance to his or her Minister in relation to political issues, including in relation to policy matters; and
- (b) to act as a liaison on that Minister’s behalf.

- (2) Without limiting subsection (1), a political adviser is to:

- (a) interact with the public and communities on behalf of the Minister; and
- (b) support the Minister in performing his or her parliamentary duties; and
- (c) liaise with the media for and on behalf of the Minister; and
- (d) liaise with the Ministry and bodies that report to the Minister on the implementation of the Government’s policies and the Minister’s lawful directions; and
- (e) monitor the performance of the Ministry and bodies that report to the Minister; and
- (f) monitor the implementation of the Government’s policies and the Minister’s lawful directions by the Director-General of the Ministry; and
- (g) administer the Minister’s office within the budget allocated to the office; and

- (h) respond to representations made to the Minister; and
 - (i) participate in briefings given by the Director-General to the Minister; and
 - (j) do such other matters in relation to political issues as are specified by the Minister.
- (3) Each political advisor for a Minister and the Director-General of the Ministry are to support the Minister by developing constructive and cooperative relationships.”

Amendment of section 19

5A Section 19 of the Principal Act is amended by inserting after subsection (1) the following subsection:

- “(2) A political advisor who contravenes paragraph 16(e), (f), (g), (h) or (i) commits an offence against the Leadership Code Act No. 2 of 1998 and is liable to be dealt with under that Act accordingly.”

Amendment of section 22

6. Section 22 of the Principal Act is amended by deleting subsection (2) and substituting the following subsections:

- “(2) The support staff (other than political advisors) for each Minister are to be appointed by the Committee on political advisors on the recommendation of the Minister.
- (3) The Committee must determine general terms and conditions of employment for such support staff.
- (4) Each member of the support staff of a Minister must enter into a written contract of employment with the Minister.
- (5) A person who was a member of the support staff of a Minister immediately before this subsection commences, ceases to be an employee within the meaning of the Public Service Act No. 11 of 1998 on entering into a contract of employment under subsection (4).”

Commencement

7. This Act commences on the day on which it is published in the Gazette.

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 38 DE 2000 RELATIVE AU POUVOIR EXÉCUTIF DE L'ÉTAT (MODIFICATION)

Sommaire

1. Modification de l'article 9
2. Modification de l'article 13
3. Insertion d'un nouvel article
- 3A. Modification de l'article 16
4. Abrogation de l'article 17 remplacé par un nouvel article
5. Abrogation de l'article 18 remplacé par un nouvel article
- 5A. Modification de l'article 19
6. Modification de l'article 22
7. Entrée en vigueur

Promulguée : 12/09/2000

Entrée en vigueur: 16/10/2000

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 38 DE 2000 RELATIVE AU POUVOIR EXÉCUTIF DE L'ÉTAT (MODIFICATION)

Portant modification de la Loi No. 5 de 1998 relative au pouvoir exécutif de l'État (la "Loi cadre).

Le Président de la République et le Parlement promulguent le texte suivant :

Modification de l'article 9

1. L'article 9 de la Loi cadre est modifié en ajoutant à la suite les paragraphes suivant:

- "4) Un Ministre (y compris le Premier ministre) doit s'abstenir :
 - a) de s'ingérer ou de chercher à s'ingérer dans des affaires d'emploi dans la Fonction publique ; ou
 - b) de s'ingérer ou de chercher à s'ingérer dans des affaires d'emploi relevant de la Commission de l'enseignement, de la Commission de la magistrature ou de la Commission de la Police.
- 5) Aux fins d'éloigner tout doute, aucune disposition du paragraphe 4) ne doit être interprétée de manière à limiter le droit du Ministre (le Premier ministre compris) :
 - a) à aviser, par écrit, la Commission de la Fonction publique, la Commission de l'Enseignement, la Commission de la Magistrature ou la Commission de la Police des affaires d'emploi se rapportant à ladite commission et affectant la mise en oeuvre des politiques gouvernementales ;
 - b) à demander à ladite commission de répondre aux questions par écrit, en indiquant les mesures qu'elle envisage d'appliquer en rapport avec ces questions aux fins de permettre l'application des politiques gouvernementales.
- 6) La Commission de la Fonction publique, la Commission de l'Enseignement, la Commission de la Magistrature ou la Commission de la Police, selon le cas, doit répondre à la demande dans un délai de 28 jours de sa réception ou dans un délai de durée supérieur indiqué dans l'avis."

Modification de l'article 13

2. L'article 13 de la Loi cadre est modifié en :

- a) supprimant l'alinéa d) ;

b) ajoutant les paragraphes suivants à la suite :

- "3) L'Attorney général doit, sur demande du CCD, participer aux réunions et apporter des avis juridiques sur tout mémoire ou document que le CCD étudie.
- 4) Le président de la Commission de la Fonction publique doit, sur demande du CCD, participer aux réunions et apporter des avis sur tout mémoire ou document que le CCD étudie et qui relève des pouvoirs et fonctions de la Commission.
- 5) Le secrétaire du CCD doit faire parvenir un exemplaire du mémoire ou du document à tous les membres du CCD et au premier Conseiller politique de tous Ministres, avant leur étude par le CCD.
- 6) Sous réserve des dispositions du paragraphe 7), le président du CCD ne peut inclure un mémoire ou un document à l'ordre du jour d'une réunion, que s'il est convaincu que :
 - a) le mémoire ou le document a fait l'objet de consultations adéquates;
 - b) le premier Conseiller politique du ministère responsable du mémoire ou du document l'a approuvé.
- 7) Les dispositions du paragraphe 6) ne s'appliquent pas au cas où le président est convaincu que le mémoire ou document est urgent.
- 8) Le quorum exigé pour la réunion du CCD est de 7 membres. La réunion peut avoir lieu dès que le quorum est atteint.
- 9) Si un membre du CCD ne peut assister à une réunion, il doit demander à un agent de son ministère de le remplacer."

Insertion d'un nouvel article

3. Insérer l'article 15 suivant après l'article 14 de la Loi cadre :

"Avis de l'Attorney général et du Directeur général des Finances

15. 1) Le Conseil ne doit étudier un mémoire que s'il dispose de l'avis de l'Attorney général sur les incidences juridiques du mémoire.
- 2) Le Conseil ne doit étudier un mémoire que s'il dispose de l'avis du Directeur général du ministère des Finances et de la gestion économique sur les incidences financières du mémoire et si le mémoire respecte les principes de gestion fiscale responsable.
- 3) L'avis dont il est fait mention aux paragraphes 1) et 1A) doit être fourni dans un délai raisonnable avant la réunion du Conseil."

Modification de l'article 16

3A. L'article 16 de la Loi cadre est modifié en :

- a) insérant à la suite du paragraphe b) le paragraphe suivant :

"c) ne doit pas percevoir une rémunération, tout compris, prestations aussi, supérieure à celle d'un directeur général de ministère ;"

b) insérant à la suite du paragraphe d) le paragraphe suivant :

"e) s'interdit de donner des ordres ou de chercher à donner des ordres au Directeur général ou au personnel de ce dernier en ce qui a trait à l'administration d'un ministère, si ce n'est pour lui communiquer une directive légale du Ministre pertinent se rapportant à la mise en oeuvre d'une politique gouvernementale."

Abrogation de l'article 17 remplacé par un nouvel article

4. L'article 17 de la Loi cadre est abrogé et remplacé par le nouvel article suivant :

"Nombre de Conseillers politiques

17. 1) Le Comité du Conseil dont il est fait mention à l'article 21, doit décider du nombre de Conseillers politiques à nommer pour conseiller le Premier ministre et chacun des Ministres.

2) Le nombre de Conseillers ne doit pas dépasser :

a) 5 dans le cas du Premier ministre ;

b) 4 dans le cas du vice-Premier ministre ;

c) 3 pour chacun des autres Ministres, ou 4 maximum en cas d'un besoin réel d'avis supplémentaire."

Abrogation de l'article 18 remplacé par un nouvel article

5. L'article 18 de la Loi cadre est abrogé et remplacé par le nouvel article suivant :

"Rôle des Conseillers politiques

18. 1) Un Conseiller politique a pour rôle :

a) de prodiguer des conseils et apporter concours à son Ministre pour toutes les affaires politiques, y compris les questions de directives ;

b) d'agir comme intermédiaire pour le compte de son Ministre.

2) Sans limiter la portée des dispositions du paragraphe 1), un Conseiller politique doit :

a) maintenir des contacts avec le public et les communautés au nom du Ministre ;

b) apporter son concours au Ministre dans l'exécution de ses devoirs parlementaires ;

c) entretenir des rapports avec les media pour le Ministre et en son nom ;

- d) entretenir des rapports avec le ministère et les organismes qui sont sous l'autorité du Ministre quant à l'application des politiques gouvernementales et des directives légales émanant du Ministre ;
 - e) contrôler le rendement du ministère et des organismes sous la responsabilité du Ministre ;
 - f) contrôler l'application des politiques gouvernementales et des directives légales du Ministre par le Directeur général du ministère ;
 - g) gérer les affaires du ministère dans les limites budgétaires du cabinet ;
 - h) donner suite aux représentations adressées au Ministre ;
 - i) être présent aux séances d'information présentées au Ministre par le Directeur général ;
 - j) effectuer toute autre fonction se rapportant à des questions politiques que précise le Ministre.
- 3) Chacun des Conseillers politiques d'un Ministre et le Directeur général du ministère sont tenus de développer des relations positives et de coopération aux fins d'apporter leur concours au Ministre."

Modification de l'article 19

5A. L'article 19 de la Loi cadre est modifié en insérant à la suite du paragraphe 1) le paragraphe suivant :

- "2) Un Conseiller politique qui enfreint les paragraphes e), f), g), h) ou i) de l'article 16 commet une infraction au Code de Conduite des Hautes Autorités et s'expose à être sanctionné en conséquence suivant les dispositions dudit Code."

Modification de l'article 22

6. L'article 22 de la Loi cadre est modifié en supprimant le paragraphe 2) remplacé par les paragraphes suivants :

- "2) Le comité des Conseillers politiques est chargé de nommer les membres du personnel de soutien (autre que les Conseillers politiques) de chaque Ministre, sur recommandation du Ministre.
- 3) Le comité doit fixer les conditions générales d'emploi de chacun des membres du personnel de soutien.
- 4) Chacun des membres du personnel de soutien passe un contrat d'emploi écrit avec le Ministre.

- 5) Une personne qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe, faisait partie du personnel de soutien d'un Ministre, perd son statut d'employé selon la définition de la Loi No. 11 de 1998 relative à la Fonction publique aussitôt qu'elle passe un contrat d'emploi en vertu du paragraphe 4)."

Entrée en vigueur

7. La présente Loi entrera en vigueur le jour de sa publication au Journal officiel.

REPUBLIC OF VANUATU

ANIMAL DISEASE (CONTROL) ACT NO. 29 OF 1992

ANIMAL DISEASE (CONTROL) MISCELLANEOUS PROVISIONS) REGULATIONS ORDER NO. 14 OF 2000

To provide for the control over the movement of animals and animal products within the Republic of Vanuatu and to prescribe notifiable diseases and controlled diseases.

IN EXERCISE OF THE POWERS CONFERRED UPON ME BY sections 14 and 17 of the Animal Disease (Control) Act No. 29 of 1992, I, Honorable Albert RAVUTIA, Minister of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries, hereby make the following order:

1. RESTRICTIONS ON THE MOVEMENT OF ANIMALS AND ANIMAL PRODUCTS

- (1) No person shall move, or cause, or permit to be moved any animal or animal product to, or from, or within any specified place otherwise than in accordance with any authorisation given by the Principal Veterinary Officer or any Veterinary Officer authorised to act on his behalf.
- (2) The Principal Veterinary Officer or any Veterinary Officer authorised to act on behalf or the Principal Veterinary Officer may authorise:
 - (a) the unrestricted movement of specified animals and animal products to, or from, or within any specified place; or
 - (b) the movement of specified animals and animal products to, or from, or within any specified place subject to such conditions as he may consider necessary or proper.
- (3) Any authorisation given under this regulation shall be in writing and may be amended or revoked at any time without prior notification.
- (4) Any animal or animal product which has been moved to, or from, or within any specified place otherwise than in accordance with any authorisation given under this regulation may be seized, impounded or destroyed on the authority of a Veterinary Officer .
- (5) An authorisation under this regulation shall be in the form set out in Schedule 4 in the English, French and Bislama languages.
- (6) For the purpose of this regulation "specified place" means a place or area specified in a permit under sub-regulation (5) for the movement of any particular animal or animal products for which the permit is issued.

(2) NOTIFIABLE DISEASES

The diseases listed in Schedule 1 are notifiable diseases.

(3) CONTROLLED DISEASES

The diseases listed in Schedule 2 are controlled diseases.

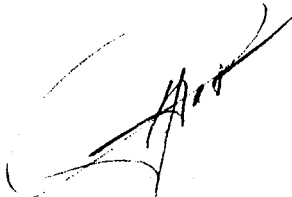
(4) COMMUNICABLE DISEASES

The diseases listed in Schedule 3 are communicable diseases.

(5) COMMENCEMENT

The Order shall come into effect on the date of its publication in the Gazette.

MADE at PORT-VILA this 22nd day of September, 2000.



Hon. Minister Albert RAVUTIA
Ministry of Agriculture, Quarantine, Forestry and Fisheries

SCHEDULE 1

NOTIFIABLE DISEASES

LIST A DISEASES	SHEEP & GOAT DISEASE	POULTRY DISEASES (Cont.)
Foot and Mouth Disease	Brucella Ovis Infection	Fowl Typhoid (<i>S. Gallinarum</i>)
Vesicular Stomatitis	Caprine and ovine Brucellosis (<i>B. Melitensis</i>)	Infectious Brusal Disease (Gumboro Disease)
Swine Vesicular Disease	Caprine Arthritis/Encephalitis	Marek's Disease
Rinderpest	Contagious Agalactia	Mycoplasmosis (<i>M. gallisepticum</i>)
Pests des Petits Ruminants	Contagious Caprine Pleuropneumonia	Psittacosis and Ornithosis
Contagious Bovine Pleuropneumonia	Enzootic Abortion of Ewes	Pullorum Disease (<i>S. pullorum</i>)
Lumpy Skin Disease	Pulmonary Adenomatosis	
Rift Valley Disease	Nairobi Sheep Disease	LAGOMORPH DISEASE
Blue Tongue	Salmonellosis (<i>S. abortus ovis</i>)	Myxomatosis
Sheep Pox and Goat Pox	Scrapie	Tularaemia
African Horse Sickness	Maedi-Visna	Viral Haemorrhagic Disease of Rabbits
Classical Swine Fever		
Fowl Plague	HORSE DISEASE	
New Castle Disease		FISH DISEASE
	Contagious Equine Metritis	Viral Haemorrhagic Septicaemia
LIST B DISEASES	Dourine	Spring Viraemia of Carp
Multiple Species Diseases	Epizootic Lymphangitis	Infectious Haematopoietic Necrosis
Anthrax	Equine Encephalomyelitis	<i>Oncorhynchus masou</i> Virus Disease
Aujeszky's Disease	Equine Infectious Anaemia	
Echinococcosis/Hydatidosis	Equine Influenza (Virus Type A)	MOLLUSC DISEASES
Heatwater	Equine Piroplasmiasis	Bonamiosis
Leptospirosis	Equine Rhinopneumonia	Haplosporidiosis
Paratuberculosis	Glanders	Perkinsosis
Q Fever	Horse Pox	Marteiliosis
Rabies	Infectious Arteritis of Horses	Indoviroses
Screw Worm (<i>Cochliomyia</i>)	Japanese Encephalitis	Mikrocytosus (<i>Mikrocytos mackini</i>)
Hominivorax)	Horse Magne	
	Surra	
	Venezuelan Equine Encephalomyelitis	
CATTLE DISEASE		BEE DISEASES
Anaplasmosis	PIG DISEASE	Acariasis of Bees
Babesiosis	Atrophic Rhinitis	American Foul Brood
Bovine Genital Campylobacteriosis	Cysticercosis (<i>C. Cellulosae</i>)	European Foul Brood
Cysticercosis (<i>C. Bovis</i>)	Porcine Brucellosis (<i>B. Suis</i>)	Nosematosis of Bees
Dermatophilosis	Tranxmissible Gastroenteritis of Pigs	Varroasis
Enzootic Bovine Leukosis	Trichinellosis	
haemorrhagic Septicaemia	Enterovirus Encephalomyelitis	DISEASES OF OTHER ANIMAL SPECIES
Infectious Bovine Rhinotracheitis	Procine Reproductive & Respiratory Syndrome	
(IBR/IPV)		
Theileriosis	POULTRY DISEASE	Leishmaniasis
Trichomoniasis		
Trypanosomiasis	Avian Infectious Bronchitis	
Bovine Malignant Catarrh	Avian Infectious Laryngotracheitis	
Bovine Spongiform Encephalopathy	Avian Tuberculosis	
(BSE)	Duck Virus Hepatitis	
	Duck Virus Enteritis (Duck Plague)	
	Fowl Cholera	
	Fowl Pox	

SCHEDULE 2

CONTROLLED DISEASES

Brucellosis in cattle (Brucella Abortus Infection) and other animals carrying such infection.

Tuberculosis in cattle (Mycobacterium bovin Infection) and other animals carrying such infection).

SCHEDULE 3

COMMUNICABLE DISEASES

(List of Diseases to be added)

SCHEDULE 4

ANIMAL DISEASE (CONTROL) ACT NO. 29 OF 1992

PERMIT TO MOVE ANIMALS AND ANIMAL PRODUCTS

Permission is hereby given to :

To move :

From :

To :

Before :

According to the following conditions :

.....

.....

.....

Signature :

Date :

Official Stamp

RÉPUBLIQUE DE VANUATU

LOI NO. 29 DE 1992 SUR LES ÉPIZOOTIES

RÈGLEMENT NO. ¹⁴ DE 2000 SUR LES ÉPIZOOTIES
(DISPOSITIONS DIVERSES)

Régissant le contrôle du mouvement des animaux ou des produits d'origine animale dans la République de Vanuatu et déterminant les maladies à déclarer et les maladies contrôlées.

**LE MINISTRE DE L'AGRICULTURE, DE L'ÉLEVAGE, DE LA
SYLVICULTURE ET DES PÊCHES,**

En vertu des pouvoirs conférés par les articles 14 et 17 de la Loi No. 29 de 1992 sur les Épizooties, prend le Règlement suivant :

**1. RESTRICTIONS SUR LE DÉPLACEMENT D'ANIMAUX OU DE PRODUITS
D'ORIGINE ANIMALE**

- 1) Nul ne peut déplacer, provoquer ou permettre le déplacement de tout animal ou produit d'origine animale à partir de ou dans un endroit spécifié autrement qu'en accord avec toute autorisation donnée par le Chef vétérinaire ou un vétérinaire autorisé à agir en son nom.
- 2) Le Chef vétérinaire ou tout autre vétérinaire autorisé à agir en son nom peut autoriser :
 - a) le déplacement illimité d'animaux et de produits d'origine animale spécifiés vers, de, ou à l'intérieur d'un endroit précisé ;
ou
 - b) le déplacement d'animaux ou de produits d'origine animale spécifiés vers, de, ou à l'intérieur d'un endroit précisé suivant des conditions qu'il estime nécessaires ou appropriées.
- 3) Toute autorisation, en application du présent Règlement, doit être donnée par écrit et peut être modifiée ou révoquée à tout moment sans notification préalable.
- 4) Tout animal ou produit d'origine animale ayant été déplacé vers, de ou à l'intérieur d'un endroit précisé autrement qu'en accord avec toute autorisation donnée conformément aux présentes peut être saisi, mis en fourrière ou éliminé sur ordre d'un vétérinaire.

- 5) Toute autorisation donnée en vertu des présentes doit être rédigée dans le format prévu à l'Annexe 4 soit en anglais, soit en français ou en bichlamar.

Aux fins d'application des présentes, le terme "endroit précisé" désigne un endroit où une zone spécifiée dans un permis en application du paragraphe 5) pour le déplacement de tout animal particulier ou produit animal pour lequel le permit est accordé.

2. **MALADIES À DÉCLARER**

Les maladies à déclarer sont énumérées à l'Annexe 1 des présentes.

3. **MALADIES CONTRÔLÉES**

Les maladies contrôlées sont énumérées à l'Annexe 2 des présentes.

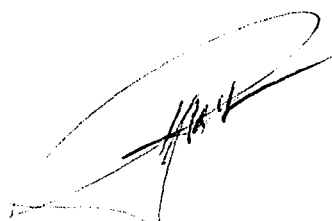
4. **MALADIES TRANSMISSIBLES**

Les maladies transmissibles sont énumérées à l'Annexe 3 des présentes.

5. **ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent Règlement entre en vigueur à la date de sa parution au Journal officiel.

FAIT à Port-Vila, le 02-09 2000



**Le ministre de l'Agriculture de l'Élevage, de la
Sylviculture et des Pêches**

ANNEXE 1

MALADIES A DÉCLARER

MALADIES DE LA LIST A	MALADIES DES OVINS ET CAPRINS	MALADIES DES VOLAILLES (Cont.)
Fièvre aphteuse	Épididymite ovine (<i>Brucella ovis</i>)	Bursite infectieuse (maladie de Gumboro)
Stomatite vésiculeuse	Brucellose caprine et ovine (non due à <i>B. ovis</i>)	Maladie de Marek
Maladie vésiculeuse du porc	Arthrite/encéphalite caprine	Mycoplasmoses (<i>M. gallisepticum</i>)
Peste bovine	Agalaxie contagieuse	Pullorose (<i>S. pullorum</i>)
Peste des petits ruminants	Pleuropneumonie contagieuse caprine	
Péripleurite contagieuse bovine	Avortement enzootique de brebis	MALADIE DES LAGOMORPHES
Dermatose nodulaire contagieuse	(chlamydiose ovine)	Myxomatose
Fièvre de la Vallée du Rift	Adénomatoses pulmonaires ovines	Tularaémie
Fièvre catarrhale du mouton	Maladie de Nairobi	Maladie hémorragique virale du lapin
Clavelée et variole caprine	Salmonellose (<i>S. abortus ovis</i>)	
Peste équine	Tremblante	
Peste porcine africaine	Maedi-Visna	
Peste porcine classique		
Influenza aviaire hautement pathogène (peste aviaire)	MALADIES DES ÉQUIDÉS	MALADIES DES POISSONS
Maladie de Newcastle	Métrite contagieuse équine	Viral Haemorrhagic Septicaemia
	Dourine	Spring Viraemia of Carp
	Lymphangite épizootique	Infectious Haematopoietic Necrosis
MALADIES DE LA LIST B	Encéphalomyélite des équidés (d' L'Est et de l'Ouest)	<i>Oncorhynchus masou</i> Virus Disease
Maladies communes à plusieurs espèces	Anémie infectieuse des équidés	MALADIES DE MOLLUSQUES
Fièvre charbonneuse	Grippe équine (Virus type A)	Bonamiose
Aujeszky's Disease	Piroplasmose équine	Haplosporidiose
Echinococcosis-hydatidose	Rhinopneumonie équine	Perkinsose
Cowdriose	Morve	Marteilliose
Leptospirose	Variole équine	Indovirose ?
Paratuberculose	Artérite virale équine	Mikrocytose (<i>Mikrocytos mackini</i>)
Fièvre Q	Encéphalomyélite japonaise	
Rage	Gale des équidés	
Milliase à <i>Cochliomyia hominivorax</i>	Surra (<i>Trypanosoma evansi</i>)	
	Encéphalomyélite équine vénézuélienne	MALADIES DES ABEILLES
MALADIES DES BOVINS		
Anaplasmose	MALADIES DES PORCINS	Acariose des abeilles
Babésiose	Rhinite atrophique du porc	Loque américaine
Campylobactériose génitale bovine	Cysticercose porcine	Loque européenne
Cysticercose bovine	Brucellose porcine	Nosémoses des abeilles
Dermatophilose	Gastro-entérite transmissible	Varroase
Leucose bovine enzootique	Trichinellose	
Septicémie hémorragique	Encéphalomyélite à entérovirus	AUTRES MALADIES
Rhinotrachéite infectieuse bovine/ vulvovaginite pustuleuse infectieuse	Syndrome dysnésique et respiratoire du porc	Leishmaniose
Theilériose		
Trichomonose	MALADIES DES VOLAILLES	
Trypanosomose	Bronchite infectieuse aviaire	
Coryza gangreneux	Laryngotrachéite infectieuse aviaire	
Encéphalopathie spongiforme bovine	Tuberculose aviaire	
	Hépatite virale du canard	
	Entérite virale du canard	
	Choléra aviaire	
	Variole aviaire	
	Typhose aviaire (<i>S. Gallinarum</i>)	

ANNEXE 2

MALADIES CONTRÔLÉES

La Brucellose bovine (Infection de brucella abortus) et Brucellose des autres animaux contaminés par ce germe.

La Tuberculose bovine (Infection à Mycobacterium bovis) et tuberculose des autres animaux contaminés par ce germe.

ANNEXE 3

MALADIES TRANSMISSIBLES

(Ajouter la liste des maladies tel que prescrit)

ANNEXE 4

LOI NO. 29 DE 1992 SUR LES ÉPIZOOTIES

AUTORISATION DE DÉPLACEMENT D'ANIMAUX OU PRODUITS D'ORIGINE ANIMALE

J'autorise par la présente M/Mme :

à déplacer :

de :

vers/à :

avant le :

authorised officer conditions suivantes :

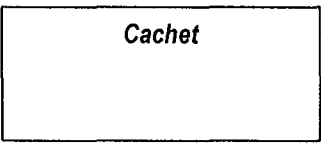
.....

.....

.....

Fait à Port-Vila le :

Signature :





REPUBLIC OF VANUATU

CUSTOMS ACT NO. 15 OF 1999

Customs Regulations Order No. 21 of 2000

In exercise of the powers contained in sections 9, 10, 35 and 101 of the Customs Act No. 15 of 1999 I, Morking Steven Iatika, Minister of Finance and Economic Management, make the following Order.

1 Ports of entry

The following ports are appointed as ports of entry:

- (a) Sola on the island of Vanualava;
- (b) Lenakel on the island of Tanna.

2 Normal working hours of Customs

The normal working hours of Customs are from 7.30 am to 11.30 am and 1.15 pm to 4.30 pm Monday to Friday (excluding public holidays).

3 Payment for services of Customs Officers

(1) If a person requests that the services of a Customs officer be made available outside:

- (a) the normal working hours of Customs; or
- (b) a Customs controlled area; or
- (c) the offices of Customs;

the person must pay to the Director of Customs an attendance charge in accordance with subregulation (2) for the services of each officer so requested.

(2) The rate of the attendance charge for each Customs officer is:

- (a) VT 950 from 6.00am to 6.00pm; and
- (b) VT 1200 from 6.00pm to 6.00am;

for each hour or part of an hour during which the officer provides services as so requested, subject to a minimum charge of 3 hours for each officer.

4 Outer Islands clearance charges

- (1) An outer islands clearance charge is payable to the Director of Customs for the clearance by Customs of any ship at Lenakel on the island of Tanna and Sola on the island of Vanualava at the rate of VT 3,000 for each clearance.
- (2) To avoid doubt, additional charges are payable in accordance with regulation 3 if the clearance occurs outside the normal working hours of Customs.

5 Declaration fees

A person making a declaration in relation to goods must pay to the Director of Customs for each declaration:

- (a) an information technology processing fee of VT 250; and
- (b) a Customs service fee of VT 500.

6 Fees for copies of documents

If a Customs officer provides a copy or copies of any document to a person, whether in the form of photocopies, facsimile transmissions, electronic data, printed documents or otherwise, the person must pay to the Director of Customs an amount for the copy or copies calculated at the rate of VT 100 per page.

7 Refund of duty and service fee

- (1) A refund of duty is not payable to a person under customs laws unless the amount of the duty to be refunded exceeds VT 5,000.
- (2) If a refund of duty is payable to a person under customs laws, the person must pay to the Director of Customs a refund service fee of VT 5,000 in relation to the refund.
- (3) However, if a natural person imports goods not more than 3 times during a year and a refund of duty is payable in relation to one or more of those imported goods (whether or not the amount of the duty to be refunded exceeds VT 5,000), he or she does not have to pay the refund service fee.

8 Penalties

- (1) A person who contravenes or fails to comply with a provision of these Regulations commits an offence against them.
- (2) A person who commits an offence against these Regulation is liable on conviction to a fine not exceeding VT 200,000 or a term of imprisonment of not more than one month, or both.

9 Penalty for later payment and underpayment

- (1) A person must pay to the Director of Customs a penalty on any charge or fee payable under these Regulations that is outstanding ("the unpaid amount") as at the due date for payment determined under subregulation (3).
- (2) The penalty is 10% of the unpaid amount for each month or part month during which the unpaid amount of the fee or charge is outstanding.
- (3) The Director of Customs is to determine in writing the due date by which a charge or fee payable under these Regulations is to be paid. However, a person must be given at least 7 days in which to pay any charge or fee.

10 Recovery of amounts

A charge, fee, penalty or other amount payable under these Regulations is a debt payable to the State and may be recovered by action in a court of competent jurisdiction.

11 Commencement

This Order comes into force on 1 November 2000.

Made at Port Vila on this 13th day of October 2000.



Honourable Minister of Finance and Economic Management
Mordong Steven Iatika

REPUBLIQUE DE VANUATU

LOI No. 15 DE 1999 RELATIVE AUX DOUANES

Arrêté No. 21 de 2000 relatif aux Douanes

LE MINISTRE DES FINANCES ET DE LA GESTION ECONOMIQUE

VU les pouvoirs que lui confèrent les dispositions des articles 9, 10, 35 et 101 de la Loi No. 15 de 1999 relative aux Douanes,

ARRETE

1. Ports d'entrée

Les ports suivants sont désignés comme ports d'entrée dans le pays :

- a) Sola, sur l'île de Vanualava; et
- b) Lenakel, sur l'île de Tanna.

2. Horaires de travail habituels des Douanes

Les heures de travail habituelles des Douanes sont de 7h30 à 11h30 et de 13h15 à 16h30 du Lundi au Vendredi (jours fériés exclus).

3. Paiement des services de douaniers

- 1) Quiconque demande des prestations de service de la part d'un douanier en dehors :
 - a) des horaires de travail habituels; ou
 - b) d'une zone douanière; ou
 - c) des locaux de la Douane.doit verser au Directeur de la Douane des frais de présence conformément au paragraphe 2) pour les services de chaque agent ainsi sollicités.
- 2) Le tarif des frais de présence par douanier s'élève à :
 - a) 950 vatu de 6h00 à 18h00; et
 - b) 1200 vatu de 18h00 à 6h00.

par heure ou fraction d'heure au cours de laquelle l'agent assure des services tels que sollicités, sous réserve d'une prestation minimale de 3 heures par agent.

4. Frais de formalités de la douane pour les îles du large

- 1) Des frais de formalités douanières pour les îles du large doivent être versés au Directeur de la Douane pour l'entrée et la sortie de tout bateau à Lénakel, sur l'île de Tanna, et à Sola sur l'île de Vanualava, au tarif de 3.000 vatu pour chaque entrée ou sortie.
- 2) Pour écarter tout doute, des frais supplémentaires sont exigibles en application de l'article 3 si les formalités se déroulent en dehors des heures de travail habituelles de la Douane.

5. Droits de déclaration

Quiconque soumet une déclaration en douane pour des biens doit verser au Directeur de la Douane pour chaque déclaration :

- a) un droit de traitement technologique des informations de 250 VT; et
- b) un droit de service douanier de 500 VT.

6. Frais de duplication de documents

Si un agent de la Douane fournit une ou plusieurs copies d'un document quelconque à une personne, que ce soit sous forme de photocopie, de transmission par télécopie, de données électroniques, de documents imprimés ou autre, cette personne doit verser au Directeur de la Douane le montant correspondant calculé au tarif de 100 vatu la page.

7. Remboursement des droits et frais

- 1) Aucun remboursement des droits de douane n'est exigible aux termes des lois douanières si ceux-ci sont inférieurs à 5.000 vatu.
- 2) Une personne pouvant prétendre à un remboursement des droits de douane aux termes des lois douanières doit verser au Directeur de la Douane un droit de service de 5.000 VT pour le remboursement.
- 3) Par contre, si une personne physique n'importe pas des marchandises plus de 3 fois au cours d'une année et qu'elle a droit à un remboursement des droits de douane sur une ou plusieurs des marchandises ainsi importées (que le montant remboursable dépasse ou non 5.000 vatu), elle n'est pas tenue au paiement des droits de service de remboursement.

8. Peines

- 1) Quiconque enfreint ou omet de se conformer à une disposition du présent Arrêté commet un délit.
- 2) Quiconque commet un délit contre le présent arrêté est passible sur condamnation d'une amende de 200.000 VT au plus ou d'une peine de prison d'un mois au plus, ou encore des deux peines à la fois.

9. Pénalités de retard et de sous-paiement

- 1) Une personne doit verser au Directeur de la Douane une pénalité pour tous droits ou frais exigibles aux termes du présent Arrêté restés en souffrance ("le montant impayé") à la date d'échéance prescrite au paragraphe 3).
- 2) La pénalité correspond à 10% du montant impayé pour chaque mois ou fraction de mois pendant lequel le montant reste impayé.
- 3) Le Directeur de la Douane précise par écrit la date d'échéance à laquelle des droits ou des frais doivent être acquittés en application du présent arrêté. Il doit toutefois accorder un délai d'au moins sept (7) jours pour payer lesdits droits ou frais.

10. Recouvrement

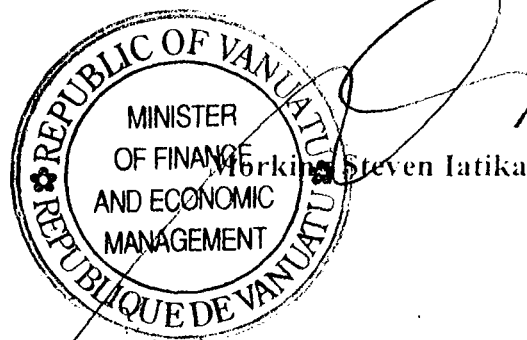
Tous droits, frais, pénalités ou autres montants exigibles en vertu du présent Arrêté constituent une dette à l'égard de l'Etat qui peut être recouvrée par voie de justice devant un tribunal compétent.

11. Entrée en vigueur

Le présent Arrêté entrera en vigueur le 1er novembre 2000.

FAIT à Port-Vila, le 13 octobre 2000

Le ministre des Finances et de la Gestion économique





Company No. 5012

REPUBLIC OF VANUATU

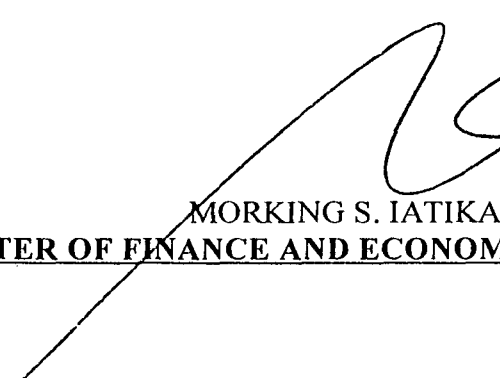
THE BANKING ACT [CAP. 63]

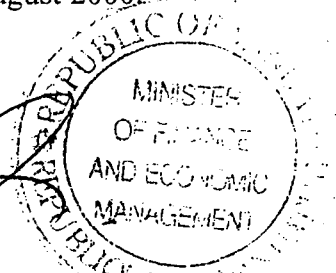
IN EXERCISE of the power conferred upon me by Section 4(4)(e) of the Banking Act [CAP. 63], I hereby order the licence to carry on banking business as an exempted bank of

SPEC BANK LIMITED

granted on the 15 November 1993 shall be and the same is hereby revoked.

Given under my hand and seal at Port Vila this seventeenth day of August 2000.


MORKING S. IATIKA
MINISTER OF FINANCE AND ECONOMIC MANAGEMENT



3